

助跑

ZHUPAO

전문 기업문서 번역

(중국어-한국어)

Mobile : 010-5855-2559 (기업교육센터 / YUNXIAOPENG)  
Website : [www.zhupao.co.kr](http://www.zhupao.co.kr)  
E-mail : [yxp2559@zhupao.co.kr](mailto:yxp2559@zhupao.co.kr)

 나라장터 국가통일전자조달  
Korea ON-line E-Procurement System  
나라장터조달등록업체

## ■ 한·중 무역교역액

# 3,000억\$

- ✓ '15년 02월 25일 한중 양국은 자유무역협정(FTA) 완료
- ✓ 양국정상은 '15년 양국의 목표 무역규모를 3,000억 달러로 확정
- ✓ 한국의 수출 및 수입 규모에서 중국은 각각 23%와 16%를 차지

## ■ 한·중 상품 무역 규모

# 4조 1,600억\$

- ✓ '13년 기준, 미국의 상품무역 규모 3조 8,839억 달러를 추월
- ✓ '13년 중국은 세계 1위의 무역대국 자리에 위치
- ✓ 한국 기업들에게 중국 시장은 ....  
'다음으로 진출해야 할 시장'이 아니라 '반드시 진출해야 할 시장'

## ■ 중국 인구('14년 기준) 1,355,692,544명

- ✓ 세계 인구 1위 중국
- ✓ GDP 세계 2위 중국( 11조 2,118억\$ / 2015 IMF 기준 )
- ✓ 세계 4위 국토 면적 중국 ( 9,596,961 km<sup>2</sup> / CIA 기준 )

※ 한국과 FTA가 체결된 지금의 중국입니다

# ■ ZHUPAO 전문 기업문서 번역 차별점

## ① 한국기업과 문화를 잘 이해 할 수 있는 전문연구원이 직접 번역

국내 주요 대학  
출신 원어민

- 전문 문서 번역을 담당한 연구원 모두 국내 주요 명문대학 (서강대학교, 한양대학교 등)에서 교육과정 이수
- 대학원에서 전문 번역 교육과정 이수

국내외 다양한  
분야의 번역 수행

- 국내외 기관 및 기업체 대상의 전문 문서번역 다수 수행
- 한중 양국의 문화와 특성을 반영하여 번역 진행

## ② '한·중 전문가 그룹' 전문연구원들의 기업 경험을 바탕으로 한 전문번역 역량



- ICBC : 세계1위 (2015 Global 2000 기준)
- 중국농업은행 : 세계3위 (2015 Global 2000 기준)

※ 삼성전자 : 세계18위 (2015 Global 2000 기준)

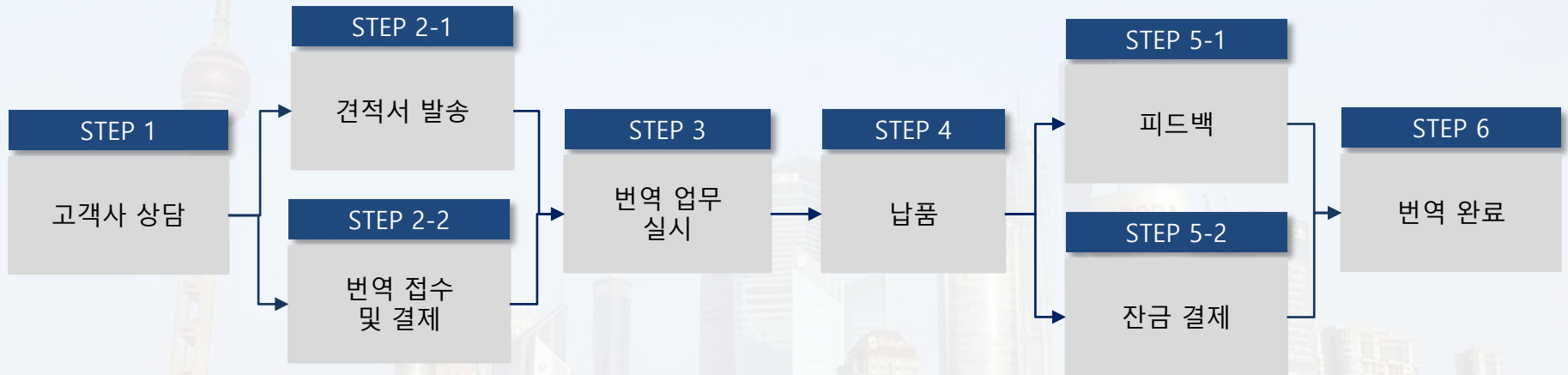
※ 현재 재직 중이거나, 과거 재직 경험이 있는 주요 기업체들임

- 한·중 기업, 경제, 문화를 이해하는 한국 유학 출신 원어민(한족)으로 구성되어 있습니다.
- 그 외 한·중 유수 기업체 근무 경력을 가진 인적 네트워크를 확보 하고 있습니다.



# ■ 전문 기업 문서 번역 소개

## ■ Process (전문 기업문서 번역 업무 절차)





# ■ 전문 기업 문서 번역 비용

## ■ 전문 번역 견적가액

### 견적가액

( 1 Page 기본 단가 X 원문난이도 요율 ) X 산출수량 기준 = 견적가액

## ■ 1 Page 기본 단가

문서 용도		특수 목적용	대외용	대내용	참고용
품질	STEP. 1	번역	번역	번역	번역
	STEP. 2	리뷰 · 검토	리뷰 · 검토	리뷰 · 검토	
	STEP. 3	교정·교열	교정·교열		
	STEP. 4	특별 감수			
품질 등급		A+ 등급	A 등급	B+ 등급	B 등급
기본 단가	한국어→중국어	40,000	30,000	23,000	21,000
	중국어→한국어	28,000	21,000	17,000	15,000

- 특수 목적용 : 문서 사용의 중요성이 높은 특수 목적 용도 (제출, 계약, 배포, 발표, 투고 등)
- 대외용 : 문서 사용 용도의 중요성이 낮은 대외 용도
- 대내용 : 문서 사용 용도의 중요성이 낮은 대내 용도
- 참고 : 문서 내용 파악을 목적으로 한 단순 참고 용도



# ■ 전문 기업 문서 번역 비용

## ■ 원문 난이도 요율

문서 내용		요율
1	일반 서신 등	100% - 120%
2	각종 기업 및 기관 서식, 기업 및 기관 소개, 제품 및 서비스 소개 등	120% - 140%
3	홈페이지, 매뉴얼, 기사문 등	140% - 160%
4	의학, 법률, 화학 등 전문분야 포함 번역	160% - 180%

## ■ 산출 수량 기준 (1 Page 기준)

문서 유형		언어	
1	텍스트(Text)로 구성된 문서	한국어	220 단어
		중국어	500자 기준
2	단어, 단어 조합, 구, 절, 숫자, 기호 등이 포함된 문서	한국어	600자 (공백포함)
		중국어	600자 (공백포함)



# ■ 전문 기업 문서 번역 비용

## ■ 참고 사항

### 참고 내용

- 전문 원어민 특별 감수 서비스의 경우에는 산출 금액의 130% - 150% 가 적용됩니다.
- 긴급번역을 진행하는 경우에는 1 Page 당, 최대 50% 가산이 될 수 있습니다.
- 상기 번역 서비스는 공급가액 기준 입니다. 번역 비용 청구시 VAT 10% 별도 청구됩니다.
- 견적 금액에 따라 번역료 전액 또는 30%의 대금 결제 확인 후, 번역 업무를 진행합니다
- 카드 결제는 지원되지 않습니다. 양해 부탁드립니다.

A photograph of the Shanghai skyline at dusk, featuring prominent skyscrapers like the Oriental Pearl Tower and the Aurora Tower. A dark blue rounded rectangle is overlaid on the left side of the image, containing contact information.

## ZHUPAO

Mobile : 010-5531-2559 (기업교육센터 / YUNXIAOPENG)

E-mail : [yxp2559@zhupao.co.kr](mailto:yxp2559@zhupao.co.kr)

Office : 031-214-2559

Website : [www.zhupao.co.kr](http://www.zhupao.co.kr)

Fax : 0504-391-2559